

Fiche 2 Le sens du voyage

À PARTIR DE « LE VOYAGE, C'EST QUOI ? » PP. 4-5 – « IL FAUT SE MÉFIER DU CHANT DES SIRÈNES » PP. 22-23 – « LE MONDE DANS NOS ASSIETTES » PP. 18-19

Atelier philo

Enjeux philo

C'est quand qu'on arrive ? C'est encore loin ? Le temps du voyage semble long à nos enfants alors que nous disposons de moyens de transport bien plus rapides qu'avant. Le but du voyage en est sa fin. Il nous faut arriver le plus rapidement possible. Quelle notion garde-t-on dans ce cas de l'espace et du temps ? Sait-on encore pourquoi on voyage ?

Qu'est-ce que le voyage ? Ou plutôt, pourquoi voyage-t-on ? Pour faire comme tout le monde ? Pour le repos, le ressourcement, l'amusement ? Pour explorer des pays lointains ? Pour découvrir l'autre et ses coutumes ? Sommes-nous parfois forcés de voyager ? Et quand on n'a pas les moyens de voyager ? Le voyage implique-t-il forcément de partir loin ? Peut-il être simplement une recherche de soi-même ? Une découverte du village d'à côté ? Le voyage forge l'expérience et permet de nous décentrer, il change notre regard, nous fait autre... oui, mais à quelles conditions ?

Questions philo

Aimes-tu voyager ?

Quels sont les voyages qui te plaisent le plus ? Cherche la signification des types de voyages suivants. Ensuite, souligne en rouge les voyages que tu aimes, barre ceux qui te déplaisent : raid – rallye – circuit – excursion – promenade – périple – expédition – voyage scolaire – croisière – balade – randonnée – tour – va-et-vient – trip – séjour en club – séjour à l'hôtel – camping – visites... Justifie tes choix.

Dans ces voyages, lesquels se font loin, lesquels peuvent se faire près de chez soi ?

Que préfères-tu : partir loin, près ou rester chez toi ? Pourquoi ?

Que préfères-tu : partir dans un endroit que tu connais ou dans un endroit que tu ne connais pas ? Pourquoi ?

Préfères-tu les déplacements rapides ou les déplacements lents ? Cite quelques exemples de chaque et trouve les différences et les ressemblances entre ces moyens.

Que préfères-tu en voyage, partir avec des gens que tu connais ou te faire de nouveaux amis ailleurs ?

Pourquoi ?

Que préfères-tu en voyage, faire plein d'activités ou te reposer ? Pourquoi ?

Que ramènes-tu de tes voyages ?

Aimes-tu les aventures en voyage ?

L'aventure se passe-t-elle forcément loin de chez toi ?

Quel type d'aventures pourrais-tu vivre près de chez toi ?

Au coin de ta rue par exemple ?

Choisis-tu de voyager ?

Quand tu voyages, choisis-tu la destination ?

Sommes-nous parfois obligés de voyager ? Pour quelles raisons ?

Tout le monde voyage-t-il ?

Pour quelles raisons certains ne voyagent-ils pas ?

Qu'est-ce qui est le plus gai ? Partir ou revenir ?

Si je quitte un lieu et que je n'y reviens pas, est-ce encore un voyage ?

Peut-on voyager sans bouger de chez soi ? Si oui, comment ?

Leçon

(Pour les plus de 10 ans)

- Lire l'histoire « Il faut se méfier du chant des sirènes » (pp. 22-23), puis évoquer d'autres épisodes de l'Odyssée (si les élèves en connaissent ou si la recherche a été faite en classe). Résumer pour les élèves : « Ulysse passe des épreuves qu'il surmonte, cela dure de longues années avant qu'il ne rentre chez lui. Qu'est-ce que cette histoire veut nous dire à votre avis ? » Rassembler les interprétations puis demander : « Quelles questions vous posez-vous à partir de ces interprétations ? » Procéder à la cueillette de questions.

- Choisir une question et procéder à une discussion philosophique.

Lire ensuite le commentaire en page 23 : « Tu peux apprendre énormément de choses en voyageant. D'ailleurs, pendant longtemps, on envoyait les jeunes gens voyager avant de commencer leur vie d'adulte. On disait : « Les voyages forment la jeunesse »...

Il ne s'agit pas seulement d'arriver là où tu as décidé d'aller. Si tu sais regarder et réfléchir, tu seras plus malin à l'arrivée. Mais si tu te laisses vite décourager (trop chaud ! trop froid ! trop de moustiques !) ou si tu t'arrêtes parce que c'est plus facile et confortable (trop chouette, la piscine !), tu risques de tout rater. Si tu as surmonté les tentations et les épreuves, si tu as continué ta route en t'intéressant à tout ce que tu rencontrais, alors tu es un véritable héros, comme Ulysse. » et intégrer ce commentaire dans la réponse apportée à la question.

Ou :

- À partir du résumé : lire d'emblée ce commentaire et procéder alors à la cueillette de questions et à la discussion.

...❖ Préparation

Les activités qui suivent peuvent être menées partiellement et dans un ordre différent.

Il s'agira de faire connaître aux élèves le périple d'Ulysse dans la géographie méditerranéenne antique et moderne à la fois. Il s'agira aussi de leur faire comprendre que le mythique croise le réel dans ce voyage. En littérature, la fiction pose toujours la question de la véracité des faits du contexte historique ou des lieux. Comme l'explique

Paul Veyne : « On peut altérer la vérité, mais on ne saurait parler de rien ».*

Il est évident que les Sirènes, les Lestrygons, Zeus, les enfers, etc., c'est de la fiction. Tandis que la Méditerranée que traverse Ulysse pouvait être connue et rendue par Homère. Et le support visuel de la carte peut rendre le voyage d'Ulysse encore plus vivant et proche. Pour amener les élèves à réfléchir, l'enseignant peut faire référence à une œuvre proche des élèves, par exemple aux voyages qu'effectue Harry Potter dans ses aventures : quand Harry revient chez son oncle, il est à Londres, lieu bien réel, repérable sur la carte d'Angleterre. Dès qu'il s'embarque dans le train pour Poudlard, il est dans le monde des sorciers, un monde imaginaire. Une histoire fictive, même avec des éléments magiques comme dans les mythes, contient des éléments bien réels.

1. Suivre le voyage d'Ulysse en Méditerranée

...✚ Matériel

- Carte schématique retraçant le voyage supposé d'Ulysse (voir annexe) ;
- Carte de la Méditerranée annotée selon les localisations actuelles.

...✚ Déroulement

a) Situer la Méditerranée

- D'abord globalement et dans l'ensemble des continents sur le planisphère dans la revue *Philéas & Autobule* (« Le monde dans nos assiettes »), sur le planisphère de la classe ou dans un atlas. Puis découvrir la carte schématique de la Méditerranée et en suivre le contour d'abord avec le doigt.

« Pour suivre les contours de la Méditerranée avec le doigt, par où commençons-nous ? » Se mettre d'accord en repérant que le n°1 se situe à Troie, point de départ du voyage d'Ulysse. « Vers où partirons-nous ? » Traduire le choix par exemple de la « droite » par le point cardinal qui désigne cette direction. « Lorsqu'on se déplace dans l'espace, notamment sur une carte, on mentionne le Nord, le Sud, l'Est et l'Ouest. Partir « à droite » veut dire, face à la carte, partir à l'est (qui se dit aussi Orient, c'est pour cela qu'on appelle ces pays « le Proche-Orient »). Observer la rose des vents.

- Surligner ou colorier les contours de la Méditerranée. En profiter pour remarquer les détroits : à l'escale de Calypso, entre l'Espagne et le Maroc, le détroit de Gibraltar fait communiquer la Méditerranée et l'Océan Atlantique. Et près de l'ancienne Troie, les Dardanelles, vers la mer de Marmara, en Turquie.

b) Localiser des éléments géographiques actuels dans la Méditerranée

« Pour mieux imaginer les lieux que traverse Ulysse, nous allons voir ce qu'ils sont aujourd'hui. » Rappeler

que l'odyssée d'Ulysse se situe dans l'Antiquité (situer sur la ligne du temps) et que les « pays » et les « villes » n'étaient pas ce qu'ils sont aujourd'hui (évoquer des éléments éventuels du « déjà-là » de la classe).

À l'aide d'un atlas ou du planisphère de la classe, inscrire sur la carte du voyage d'Ulysse le nom de quelques États actuels de la façade méditerranéenne (Espagne, France, Italie, Croatie, Bosnie-Herzégovine, Serbie-et-Monténégro, Albanie, Grèce, Turquie, Libye, Tunisie, Algérie et Maroc), ainsi que la situation de grandes îles (Corse, Sardaigne, Sicile, Crête). En profiter pour donner une « couleur locale » à ces lieux, selon les apports possibles des élèves (enfants dont la famille est d'origine méditerranéenne, représentations connues, images d'actualité...).

c) Suivre le voyage d'Ulysse**

« Nous allons suivre Ulysse. » Les escales d'Ulysse ont été localisées sur la carte de la Méditerranée par des spécialistes (Bérard et Cuisenier). Elles sont « plausibles ».**

Les élèves suivent, en le coloriant au fur et à mesure, le fléchage représentant le voyage d'Ulysse. L'enseignant peut brièvement caractériser chaque escale, et/ou s'attarder à quelques épisodes en les racontant, par exemple :

- La rencontre d'Ulysse avec les Lotophages, nourris de ces « lotos », fruits « doux comme le miel » et aux pouvoirs lénifiants, qui se déroule sur l'actuelle île de Djerba, en Tunisie (3).
- L'épisode d'Ulysse et du Cyclope, nourri de lait et de chair humaine, qui a lieu probablement en Italie, aux alentours du Vésuve ou de Naples (4).
- Ulysse qui échappe aux géants anthropophages, les Lestrygons, grâce au mouillage de son bateau au large des côtes de la Sardaigne (6).
- Les Sirènes qui se seraient trouvées sur la côte tyrrhénienne de l'Italie, où des rochers portèrent jusqu'à

*Pour aller plus loin, un dossier sur le voyage d'Ulysse pose cette question de distinction entre réel et imaginaire et donne des pistes de réflexions pour travailler avec les élèves : http://www.portail-litterature.fse.ulaval.ca/fichiers/Theme_3_le_voyage.pdf

**Bibliographie

- Luc Ferry, Apprendre à vivre -2- La sagesse des mythes, Plon, 2008, rééd. J'ai Lu, 2009 (pp.175-212)
- Homère, trad. Isabelle Pandazopoulos, ill. Nicolas Duffaut, L'Odyssée, Folio Junior, Textes classiques, 2009
- Françoise Rachmuhl, Charlotte Gastaut, Le grand voyage d'Ulysse, Flammarion, Les albums du Père castor, 2009
- Revue pédagogique : LA MÉDITERRANÉE - TDC ÉCOLE n° 60.
- Sites
- <http://expositions.bnf.fr/homere/escales/> : Pour les récits audio des escales, des interprétations, des documents iconographiques et des repères culturels.
- <http://www.crdp.ac-creteil.fr/telemaque/comite/mythologie.htm> : Mythologie et intertextualité. Pistes et bibliographie.
- http://www.ac-nice.fr/ienash/2010/file/L_etude_d_un_mythe.doc : Dossier et iconographie
- <http://w3.u-grenoble3.fr/homerica/he/voyages/etapes.html> : les étapes du voyage d'Ulysse.
- ***Jean Cuisenier, Le Périple d'Ulysse, Fayard, 2003.

Fiche 2 Le sens du voyage

À PARTIR DE « IL FAUT SE MÉFIER DU CHANT DES SIRÈNES » PP. 22-23

l'époque romaine le nom d'îles Sirénuses. Une grotte uniquement visible de la mer, contiendrait des tas d'ossements fossilisés à l'éclat blanc qui rappelleraient les corps des marins ayant succombé au chant des Sirènes... (8)

- La rencontre d'Ulysse avec la nymphe Calypso, qui est localisée sur la presqu'île de Ceuta, dans le détroit de Gibraltar (11).

- Quant à la patrie d'Ulysse, Ithaque, où l'on assiste à ses retrouvailles avec Pénélope après son absence de vingt années, c'est une des sept îles d'un archipel grec, d'un grand attrait touristique pour leurs vestiges antiques (13). Si l'on reprend des passages du texte d'Homère (ce qui est souvent intéressant) on peut aborder la notion de « flash-back » : ce procédé littéraire est important car il intervient souvent en littérature et au cinéma. Homère ne suit donc pas la chronologie : il commence son récit au moment où Ulysse est prisonnier de Calypso. Calypso le délivre et il croit rentrer enfin chez lui. Mais Poséidon, qui le déteste depuis qu'il a crevé l'œil de son fils le Cyclope Polyphème, déclenche une terrible tempête dont il est sauvé. Il est ainsi recueilli par les Phéaciens, chez qui il fait le récit, en flash-back, de ses aventures depuis la guerre de Troie jusqu'à l'arrivée chez Calypso.

d) Le lexique géographique du décor du voyage

L'enseignant peut noter, au fil des récits qu'il évoque, un lexique qu'il rappellera en fin de parcours et aidera à fixer. Des photos pourront illustrer ces notions.*

Dans le cadre de la mer, par exemple : Cap (pointe de terre qui s'avance dans la mer), courant (mouvement rapide de l'eau), côte ou rivage (bord de la mer), dériver (dévier de sa route sous l'effet du vent ou du courant), détroit, archipel...

Dans le contexte du relief : Côte rocheuse, côte sableuse, plage, volcan, collines.

Des photos peuvent être montrées aux élèves pour leur permettre de visualiser des éléments paysagers et climatiques. Ils pourront ainsi identifier : une végétation dense ou aride, de la forêt, des arbres isolés, des signes de sécheresse, des palmiers, des oliviers...

2. Rechercher et créer autour du voyage d'Ulysse

...✚ Matériel

Récits de l'Odyssée : Voir bibliographie et sitographie.

...✚ Déroulement

a) Recherche à propos des autres étapes du voyage d'Ulysse

Par groupes (par exemple 4 groupes se chargeant chacun de 3 étapes, l'enseignant racontant le retour à Ithaque), rechercher les récits des étapes du voyage d'Ulysse. Raconter les épisodes que l'on a recherchés au reste de la classe.

b) Créations et jeux autour d'Ulysse

Fabriquer douze « cartes » (dessin représentant bien l'étape) avec les douze étapes du voyage d'Ulysse. Utiliser ces cartes pour :

- Appairer le dessin avec son « titre » (cartes-titres préparées par l'enseignant) ;
- Remettre dans l'ordre chronologique les différentes étapes du voyage d'Ulysse ; les situer sur la carte de la Méditerranée ; tracer des flèches.

c) Écriture ou ébauche d'un carnet de voyage

- S'initier à ce genre d'écriture en recherchant des carnets de voyage en bibliothèque. Voir comment on peut y mêler : écriture, collages, reproductions de partie de carte ou de plan et dessins. Écrire la page du carnet de voyage d'Ulysse chez les Sirènes.

- Prolonger la recherche sur les étapes du voyage d'Ulysse par l'écriture créative du carnet de voyage d'Ulysse (partager la douzaine de pages selon les groupes de recherche).

3. Comprendre le sens du voyage à partir d'Ulysse

Périple ludique et réflexif autour du sens du voyage

a) Le rêve, le désir de partir

« Avant de partir en voyage, que se passe-t-il ? » Les élèves mettent en évidence le projet, le rêve, le désir de partir. Proposer un jeu :

Se lancer l'un après l'autre un ballon-mappemonde ou un coussin en disant « (prénom), je t'emmène en voyage au-en (...) pour (...) ».

Les enfants sont ainsi invités à réfléchir à quel voyage, vers quelle destination ou chez qui, ils voudraient aller. Et à inviter un autre enfant à venir avec lui en lui lançant le ballon ou le coussin. L'enseignant commence. Chacun doit envoyer le ballon à un participant qui ne l'a pas encore reçu. Lorsque le tour est fini, on revient en arrière pour redire ou remercier « (...), je te remercie de l'invitation à partir en (...) », jusqu'au retour à l'enseignant.

Après le jeu, on constate les points communs et les particularités. On réfléchit au plaisir de rêver au voyage, à l'intérêt de la préparation, de l'attente.

*Des photos à télécharger.

Ithaque : <http://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:Ithaki-Vathy.jpg>

Olivier ancien à Ithaque : http://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:Olivetree_1500yrs.jpg

Djerba : http://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:Djerba_south-coast-3.jpg

Îles éoliennes : http://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:Lipari_islands2009-04-24_%280%29.JPG, <http://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:Panadabasi.jpg>

Vésuve : http://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:Vesuvius_from_plane.jpg

Sardaigne : http://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:Cala_Goloritze_o.jpg

Documents iconographiques divers : <http://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Odysseus?uselang=fr>

Fiche 2 Le sens du voyage

À PARTIR DE « IL FAUT SE MÉFIER DU CHANT DES SIRÈNES » PP. 22-23

b) Le départ

« Si vous deviez partir demain pour un long voyage, quelles choses emporteriez-vous prioritairement ? » Établir des listes de priorité. Comprendre les valeurs que ces choix sous-tendent. Le voyage fait apparaître des priorités dans les besoins. On peut réaliser alors l'activité p. 32 (retrouver les affaires de Mehdi). Les enfants souhaitent souvent emmener quelqu'un.

Avec les plus grands, on évoquera la difficulté de quitter ou de laisser derrière soi.

En partant, Ulysse laisse sa famille. On parle souvent de Pénélope qui tissa indéfiniment en attendant Ulysse. Réfléchir à contrepied : « Quelles sont les choses qu'il peut être intéressant de quitter quelques temps, par exemple pour les retrouver plus tard ». On peut parler de la nature (le fait de retrouver son jardin transformé) mais aussi de l'appréciation de retrouver, après absence : ses jouets, ses amis, sa famille, son lit... Voir le bénéfice de la prise de distance de temps en temps.

c) Les découvertes

- Musiques : « Quelle musique préférez-vous ? Quelle est celle qu'il vous est plus difficile d'écouter ? Pourquoi ? » Le chant des Sirènes peut inspirer une activité d'écoute de musiques différentes : grecque, portugaise, indienne, irlandaise...

Constater que lorsqu'on écoute une musique étrangère, on « voyage » un peu auditivement, qu'on est « transporté » ailleurs.

- Inventaire à partir du réel et de l'imaginaire : « Qu'avez-vous déjà découvert en voyage (un vrai voyage ou un voyage grâce à un livre ou un film) ? ». Établir une liste de découvertes culturelles, les classer (découvertes sensorielles, culturelles, rituelles, de valeurs, de climat...).

- Rencontres : « Quels peuvent être les intérêts de rencontrer des personnes en voyage ? Qu'est-ce que cela change de savoir que ces rencontres seront sans doute de courte durée ? » Entrevoir la notion d'hospitalité, d'accueil.

d) Les épreuves

« Avez-vous déjà entendu ou imaginé des difficultés, des obstacles à franchir en voyage ? » Inventorier quelles peuvent être les épreuves dans un voyage : la communication dans une autre langue, l'adaptation à d'autres modes de vie, à la nourriture, le climat...

- Il est bon, à ce moment, de renverser la situation : « Quelles peuvent être les difficultés à vivre chez nous pour un Africain, ou pour un habitant du grand Nord, ou... ? » Faire des hypothèses sans tomber dans les clichés. Les enfants de famille d'origine étrangère peuvent communiquer des éléments intéressants.

- Avec les plus grands : « Y a-t-il des dangers à voyager, sous des apparences tentantes, séduisantes ? » On peut revenir sur les découvertes et les épreuves d'Ulysse : *les Sirènes qui guettent les bateaux. Leurs chants sont si doux, leurs voix si suaves, que les marins se jettent à l'eau pour les rejoindre.* « Si les Sirènes sont la métaphore de ce qui peut nous tenter dans le voyage et à quoi il nous faut résister : Quelles tentations seraient un risque pour le voyageur ou l'exilé ? » On peut évoquer le « mirage » que constitue l'image de l'Occident transmise

par la télévision, ou par les riches touristes, ou encore par les immigrés de retour au pays (lire pp. 24-25). On peut imaginer comment les passeurs font commerce du désir d'émigrer. Le risque que prennent de jeunes Africains en naviguant jusqu'aux rives espagnoles ou à Lampedusa peut être pris en exemple.

- Dans le plaisir de découvrir, on peut évoquer le plaisir de photographier : « Pourquoi photographier ? Et filmer ? » Il est intéressant d'évoquer, avec les aînés, le dilemme qu'il existe parfois, chez le voyageur, entre photographier et simplement regarder... Ou la déception devant une photo qui ne rend pas la réalité : pourquoi ?

e) Le manque ou la nostalgie

Écouter Ulysse la chanson de Ridan (<http://www.youtube.com/watch?v=XZbF6WEeIAQ&feature=related>) et lire le poème Heureux qui comme Ulysse de Joachim Du Bellay (sonnet 31 des Regrets) :

« En quoi l'histoire d'Ulysse permet-elle de comprendre cette chanson / ce poème ? »

Comme pour toute longue absence ou « exil », Ulysse a dû ressentir de la nostalgie : « Quel peut être le manque lorsqu'on est loin de chez soi ? » « Qu'est ce qui fait qu'on est parfois « comme chez soi » ou parfois « pas comme chez soi » ? » S'attarder sur le mot nostalgie. Il vient de nostos (revenir, rentrer chez soi) et de algos (douleur). La nostalgie, c'est le désir douloureux de rentrer chez soi. Dans l'identification du « chez soi », il y a aussi de l'ambivalence (comme l'exprime Stéphanie dans le texte : Le cul entre deux chaises).

Si le sujet intéresse les élèves, une enquête auprès de proches « venus d'ailleurs » permettra de connaître et comprendre des expériences vécues à propos de la nostalgie ou, au contraire, du renoncement ou du choix de ne pas retourner au lieu des origines.

f) Le retour de voyage

« Vous êtes comme un Ulysse de 2011, vous avez voyagé pendant longtemps. Quel sera votre premier désir en débarquant de train, de voiture, d'avion ou de bateau ? » Écrire un texte et le lire chacun à la classe en cercle. On peut évoquer le désir de raconter, de montrer des photos, de retrouver de l'affection, un plaisir particulier, des habitudes, de revoir...

« Pourquoi fait-on et montre-t-on des photos de voyage ? »

« Quelles questions peut se poser quelqu'un qui s'apprête à revenir chez lui d'un exil ou d'un long voyage ? » « Quels peuvent être les premiers désirs lorsqu'on revient ? »

Compétences

Éveil géographique. Par l'intermédiaire de situations concrètes, découvrir progressivement la diversité des informations fournies par les cartes (764-765)

Langue française. Découvrir les informations implicites, vérifier des hypothèses, percevoir le sens global,.... Réagir, selon la nature du document, et distinguer le réel de l'imaginaire, le réel du virtuel, le vraisemblable de l'invraisemblable [F8-F16]

Annexe de la fiche 2 carte «Les étapes du voyage d'Ulysse»

À PARTIR DE « IL FAUT SE MÉFIER DU CHANT DES SIRÈNES » PP. 22-23



Carte tirée de la revue TDC ÉCOLE n° 60, «La Méditerranée».